

Imaginar situaciones: si yo fuera tú

Inglés B1 – Intermedio · Lección

Respuesta rápida: Para hablar de situaciones imaginarias o poco probables en inglés usas el segundo condicional: if + pasado simple en la condición y would + verbo base en el resultado. Por ejemplo, If I won the lottery, I would buy an apartment in Lisbon. Sirve también para dar consejos con If I were you y resolver dilemas en una conversación.

Nivel: Inglés B1 (MCER, intermedio) · **Referencia oficial:** MCER B1 (Volumen complementario 2020), MCER B1 Interacción oral, MCER B1 Expresión oral

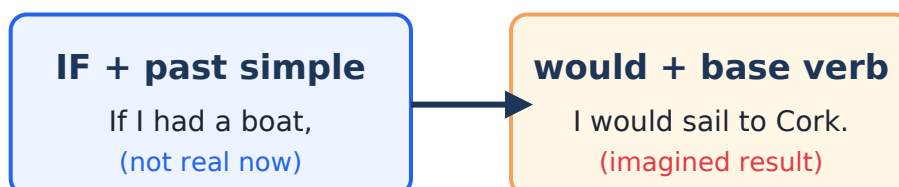
¿Cuándo se usa el segundo condicional?

Lo usas cuando imaginas algo que no es real ahora o que es muy poco probable: ganar un premio, vivir en otra ciudad, tener otro jefe. No habla del pasado, sino de un presente o un futuro imaginado. En español corresponde a «si + imperfecto de subjuntivo, condicional»: If I had more time, I would learn Italian. — Si tuviera más tiempo, aprendería italiano.

Definición

El segundo condicional expresa una condición imaginaria y la consecuencia que tendría.

Present or future, but imaginary



Never: if + would

Dos piezas: if + pasado simple abre la hipótesis y would + verbo base da el resultado.

¿Cómo se forma el segundo condicional?

Regla

if + sujeto + pasado simple, sujeto + would + verbo base. Si if va en segunda posición, la coma desaparece: I would buy it if it were cheaper.

Forma	Estructura	Ejemplo
Afirmativa	if + pasado, would + base	If Nadia lived in Toronto, she would bike to work.

Forma	Estructura	Ejemplo
Negativa	didn't + base, wouldn't + base	If we didn't have a dog, we wouldn't walk so much.
Pregunta	What would + sujeto + base + if...?	What would you do if you lost your passport?
Respuesta corta	Yes, I would. / No, I wouldn't.	Would you move to Lima? — Yes, I would.

¿Por qué se dice «if I were you»?

Con I, he, she e it, la forma más segura es were: If I were you, I'd call the landlord. — Yo que tú, llamaría al casero. En la conversación informal, sobre todo en Estados Unidos, muchos dicen was, pero were nunca falla en un correo o en un examen.

Ejemplos

- If Joaquín spoke German, he would work in Berlin. — Si Joaquín hablara alemán, trabajaría en Berlín.
- If it were my decision, I'd wait a week. — Si fuera decisión mía, esperaría una semana.
- She wouldn't take the job if the pay were lower. — No aceptaría el trabajo si el sueldo fuera menor.

Error típico

Al traducir «si tuviera», muchos estudiantes ponen would en las dos partes: ✗ If I would have money, I would travel. Lo correcto es ✓ If I had money, I would travel. Tampoco uses will después de if en una hipótesis irreal.

¿Cómo se pide y se da un consejo?

Leo: My phone is almost dead and I have no charger. What would you do?

Vale: If I were you, I'd ask the café for a charger. If they said no, I'd try the bookstore next door.

Un dilema real: se pide consejo con What would you do? y se responde con If I were you, I'd...

Para pedir consejo, pregunta What would you do?. Para darlo con suavidad, usa If I were you, I'd... en lugar de una orden directa. Es la fórmula más natural en una oficina o con un casero.

Nota cultural

En los países de habla inglesa se evita dar órdenes a un compañero: es más habitual suavizar el consejo con *If I were you* o *Maybe you could...*

El consejo de Leo

Antes de escribir, pregúntate: ¿esto es real ahora? Si no lo es, usa pasado en la parte de *if* y *would* en el resultado. Yo lo practico mirando un mapa: *If I lived in Cape Town, I'd...*

Lo esencial

- Estructura: *if* + pasado simple, *would* + verbo base.
- Con *I*, *he*, *she* e *it* se recomienda *were*: *If I were you*.
- Habla de lo irreal o improbable en presente o futuro, no del pasado.
- La coma separa las dos partes solo si *if* va primero.
- *Would* suele contraerse: *I'd*, *she'd*, *they'd*.

Imaginar situaciones: si yo fuera tú: preguntas frecuentes

¿Cuál es la diferencia entre el primer y el segundo condicional?

El primero habla de algo posible y real (*If it rains, I'll stay in.*). El segundo imagina algo irreal o improbable (*If it rained, I'd stay in.*). Cambian el tiempo del verbo con *if* y el auxiliar del resultado.

¿Se dice «if I was» o «if I were»?

Ambas se oyen. *Were* es la forma recomendada en correos, exámenes y consejos. *Was* aparece en conversaciones informales, sobre todo en Estados Unidos.

¿Puedo usar *would* en la parte del *if*?

No. Tras *if* va el pasado simple: *If I had*, nunca *If I would have*. Es el error más frecuente al traducir el imperfecto de subjuntivo.

¿El segundo condicional habla del pasado?

No. Aunque el verbo esté en pasado, habla de un presente o un futuro imaginado. Para el pasado irreal se usa el tercer condicional.

¿Cómo doy un consejo educado en inglés?

Usa *If I were you, I'd...* o pregunta *Have you thought about...?*. Suenan más amables que una orden directa y se entienden en cualquier país.